

Isa

Chapter 57

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	הַצְדִּיק	אָבְדָה	וְאִין	אִישׁ	שָׁם	עַל-	לֵב	וְאִנְשֵׁי-	חֶסֶד	נֶאֱסָפִים
	راستباز	فنا-ہوتا-ہے	اور-نہیں	کوئی	رکھتا	پر	دل	اور-آدمی	شفقت-کے	جمع-کیے-جاتے-ہیں
	H6662	H0006	H0369	H0376				H0376		H0622
	בְּאִין	מִזְבִּין	כִּי-	מִפְּנֵי	הַרְעָה	נֶאֱסָף	הַצְדִּיק:			
	بغیر	سمجھنے-والے-کے	کیونکہ	سامنے-سے	برائی-کے	جمع-کیا-گیا	راستباز			
	H0369	H0995		H6440		H0622	H6662			

باز راست کہ سمجھتا نہیں کوئی دیتا۔ نہیں دھیان کوئی لیکن ہیں، جاتے لئے چھین سے دنیا دار دیانت نہیں۔ پروا کو کسی لیکن ہے، جاتا ہو بلاک باز راست ہے۔ جاتا لیا چھین لئے کے بچنے سے بُرائی کو

2	יָבֹא	נְשָׂאֵם	יְנוּחוּ	עַל-	מִשְׁכְּבוֹתָם	הַלֵּךְ	בְּכֹחוֹ:
	آئے-گا	سلامتی-میں	آرام-کریں-گے	پر	اپنے-بستروں	چلنے-والا	سیدھا
	H0935	H7965	H5117		H4904	H1980	H5228

ہیں۔ کرتے آرام کر پھیلا پاؤں وقت مرتے والے چلنے پر راہ سیدھی ہے۔ سلامتی مقصود منزل کی اُس کیونکہ

3	וְאֵתָם	קָרְבוֹ-	הֵנָּה	בְּנֵי	עֲנָנָה	זֶרַע	מִזְנָאָה	וְתִזְנָה:
	اور-تم	قریب-اؤ	یہاں	بیٹو	جادوگرئی-کے	نسل	زناکار-کی	اور-زنا-کی
		H7126	H2008			H2233	H5003	H2181

اؤ! ادھر بچو، کے فحاشی اور زناکار اولاد، کی جادوگرئی اے لیکن

4	עַל-	מִי	הַתְּעַנְנּוּ	עַל-	מִי	תְּרַחֲבוּ	פֶה	תֵּאָרִיכוּ	לְשׁוֹן	הַלְוֵא-	אֵתָם
	پر	کس	تماشا-کرتے-ہو	پر	کس	چوڑا-کرتے-ہو	منہ	نکالتے-ہو	زبان	کیا-نہیں	تم
		H4310	H6026		H4310	H7337	H6310	H0748	H3956	H3808	

یَلְדֵי-	בְּשַׁע	זֶרַע	שָׁקָר:
بیٹے	بغاوت-کے	نسل	جھوٹ-کی
H3206	H6588	H2233	H8267

ہو! بچے ہی کے بازو دھوکے اور مجرموں تم ہو؟ چڑاتے منہ کر چلا زبان پر کس ہو، رہے اُزا مذاق کا کس تم

5	הַנְּחָמִים	בְּאֵלִים	תַּחַת	כָּל-	עֵץ	רַעֲנָן	שִׁחְטֵי	הַיְלָדִים	בְּנֹחָלִים	תַּחַת
	جوش-میں-آنے-والے	بلوطوں-میں	نیچے	ہر	درخت	برے	ذبح-کرنے-والے	بچوں-کو	نالوں-میں	نیچے
	H2552	H0410	H8478	H3605	H6086			H3206		H8478

סְעִי	הַסְּלָעִים:
شگافوں-کے	چٹانوں-کے
H5585	H5553

ہو۔ کرتے ذبح کو بچوں اپنے میں شگافوں کے چٹانوں اور وادیوں ہو، جاتے آ میں مستی میں سائے کے درخت گھنے ہر بلکہ بلوط تم

6	בְּחִלְקֵי-	נַחַל	חִלְקֵךְ	הֵם	הֵם	גֹּרְלֵךְ	גַּם-	לָהֶם	שִׁפְכָה
	چکنے-پتھروں-میں	نالے-کے	تیرا-حصہ-ہے	وہ	وہ	تیری-قسمت-ہے	بھی	ان-کے-لیے	اُنڈیلا-کی
	H2511			H1992	H1992	H1486	H1571	H1992	H8210

נֶסֶךְ	הַעֲלִית	מִנְחָה	הַעֲלֵ	אֵלֶה	אֲנַחֵם:
پینے-کی-قربانی	چڑھائی	نذر	کیا	ان-پر	تسلی-پاؤں
H5262	H5927	H4503		H0428	H5162

فیصلہ اپنا میں نظر مد کے اس کیں۔ پیش نذریں کی غلہ اور مے نے ٹو کو ہی اُن کیونکہ ہیں۔ گئے بن مقدر تیرا اور حصہ تیرا پتھر ہوئے رگڑے کے وادیوں بدلوں؟ کیوں

7	עַל הַר- נְבִיחַ וְנִשָּׂא	שְׁמֶתָ שְׁמֶתָ	מִשְׁכְּבֶךָ נִם-	שָׁם עָלִית	לְבַח זָבַח:
	پر پہاڑ اونچے اور-بلند	رکھا رکھا	اپنا-بستر بھی وہاں	چڑھی چڑھی	ذبح-کرنے-کو ذبیحہ
	H5375 H1364 H2022		H4904 H1571 H8033	H5927	H2076 H2077

کیں۔ پیش قربانیاں اپنی کر چڑھ پر اُس لگایا، پر پہاڑ اونچے بستر اپنا نے تُو

8	وְאַחַר	הַתְּלִיחַ	וְהַמְזוּזָה	שְׁמֶתָ	זְכַרְנֶךָ	כִּי	מֵאֲתָי	גְּלִית	וְתַעֲלִי	הַרְתַּבְתָּ
	اور-پیچھے	دروازے-کے	اور-چوکھٹ-کے	رکھا	اپنی-نشانی	کیونکہ	مجھ-سے	کھولا	اور-چڑھی	چوڑا-کیا
	H4201			H2146			H0854	H1540	H5927	H7337

مَشְכְּבֶךָ	וְתַבְרַת-	לָךְ	מִמֶּם	אֶהְבֶּתָּ	מִשְׁכְּבֶם	יָד	חֲזִית:
اپنا-بستر	اور-عہد-کیا	اپنے-لیے	ان-سے	پیار-کیا	ان-کا-بستر	ہاتھ	دیکھا
H4904	H3772	H1992	H4904	H0157	H3027	H3027	H2372

اِتְנָا اُسے نے تُو گئی۔ لیٹ پر اُس کر بچھا بستر اپنا تُو کر ترک مجھے لگائے۔ نشان کے پرستی بُت اپنی نے تُو پیچھے کے چوکھٹ اور دروازے کے گھر اپنے تُو سے برنگی کی اُن تھی، پیاری کتنی تجھے صحبت کی اُن کئے۔ مقرر بیسے کے فروشی عصمت نے تُو پھر سکیں۔ لیٹ پر اُس بھی دوسرے کہ دیا بنا بڑا تھی! اُٹھاتی لطف کتنا

9	וְתִשְׂרִי	לְמֶלֶךְ	בְּשֶׁמֶן	וְתִרְכִי	רִקְחֶיךָ	וְתִשְׁלַחֵי	צְרִיף	עַד-	מִרְחֹק	וְתִשְׁפִּילֵי
	اور-گئی	بادشاہ-کے-پاس	تیل-سے	اور-بڑھایا	اپنے-عطروں	اور-بھیجے	اپنے-قاصد	تک	دور	اور-نیچے-اُتری
	H7788	H4428	H8081		H7547	H7971		H5704	H7350	H8213

עַד-	שְׂאוּל:
تک	پاتال
H5704	H7585

دیا۔ بھیج تک پاتال بلکہ دُور دُور کو قاصدوں اپنے نے تُو گئی۔ پاس کے دیوتا مَلِک کر لے کریم خوشبودار اور تیل کا کثرت تُو

10	בְּרַב	דְּרַבְךָ	יִנְעַת	לֹא	אֲמַרְתָּ	נִוְאָשׁ	חַיִּית	יָרְדָה	מִצְעָת	עַל-	כֵּן
	زیادتی-میں	اپنی-رابوں-کی	تھک-گئی	نہیں	کہا	نامید	زندگی	اپنے-ہاتھ-کی	پائی	پر	اِس
	H7230	H1870	H3021	H3808	H0559	H2976		H3027	H4672		

لֹא	חַיִּית:
نہیں	بیمار-ہوئی
H3808	

ہوئی۔ نہ نڈھال تُو لے اِس رہی، ملتی تقویت تجھے تک اب ہے! فضول کہا، نہ کہی نے تُو تو بھی گئی تھک بہت کرتے سفر تُو گو

11	וְאֶת-	מִי	דְּאֵנָת	וְהִירָאֵי	כִּי	תַכְזִּבִּי	וְאוֹתִי	לֹא	זְכַרְתָּ	לֹא-	שְׁמֶתָ
	اور-سے	کس	ڈری	اور-خوف-کھایا	کیونکہ	جھوٹ-بولتی-ہے	اور-مجھے	نہیں	یاد-کیا	نہیں	رکھا
	H0853	H4310	H1672	H3372		H3576	H0853	H3808	H2142	H3808	

עַל-	לְבָבְךָ	אֲנִי	מִחֲשָׂה	וּמַעֲלָם	וְאוֹתִי	לֹא	חִירָאֵי:
پر	اپنے-دل	میں	خاموش-رہا	اور-پہلے-سے	اور-مجھ-سے	نہیں	ڈرتی-ہے
	H3808	H0589	H2814	H5769	H0853	H3808	H3372

میں کہ مانتی نہیں خوف میرا لے اِس تُو نا، ہے بی ایسا کی؟ پروا نہ کیا، یاد مجھے نہ کر بول جھوٹ نے تُو کہ تھا براس و خوف اتنا سے کس تجھے رہا۔ چھپا اور خاموش

12	אֲנִי	אֲנִיד	צְדִקְתְּךָ	וְאֶת-	מַעֲשֵׂיךָ	וְלֹא	יִזְעִיקוּךָ:
میں	بیان-کروں-گا	تیری-راستبازی	اور-کو	تیرے-کام	اور-نہیں	فائدہ-ہوں-گے-تجھے	
H0589	H5046	H6666	H0853	H4639	H3808	H3276	

گے۔ ہوں نہیں مفید لے تیرے یہ یقیناً گا۔ کروں ظاہر کام تیرے اور بازی راست نہاد نام تیری پر لوگوں میں لیکن

13	בְּעֵקֶב	יִצְיָאָה	קְבוּצוֹיָה	וְאֶת	כָּלֶם	יִשָּׂא	רוּחַ	יִקַּח	הַכֵּל
	جب-چلائے-گی-تو	بجائیں-تجھے	تیرے-مجموعے	اور-کو	سب-کو	اٹھا-لے-گی	ہوا	لے-جائے-گی	بخارات
	H2199	H5337	H6899	H0853	H3605	H5375	H7307	H3947	H1892

وְחַחוּסָה	בֵּי	יְנַחֵל	אֶרֶץ	וַיִּירָשׁ	הָר־	קִדְשֵׁי
اور-پناہ-لیئے-والا	مجھ-میں	میراث-پائے-گا	زمین	اور-قبضہ-کرے-گا	پہاڑ	میرے-مقدس
H2620	H5157	H0776	H3423	H2022	H6944	

پھونک ایک گی، جائے لے اٹھا ہوا انہیں بلکہ گا ہو نہیں ایسا لیکن نہیں۔ کہ گا سکے بجا تجھے مجموعہ کا بٹوں تیرے کہ ہیں دیکھتے دے! آواز لئے کے مدد آ، گا۔ بنے ملکیت موروثی کی اُس پہاڑ مقدس گا، پائے میں میراث کو ملک وہ رکھے بھروسا پر مجھ جو لیکن گی۔ دے ازا انہیں

14	וְאָמַר	סֵלִו	סֵלִו	פְּנוּ	קִרְו	הָרִימוּ	מִכְשׁוֹל	מִדְרָךְ	עַמִּי	ס
	اور-کہے-گا	بناؤ	بناؤ	تیار-کرو	راستہ	بٹاؤ	رکاوٹ	راستے-سے	میری-قوم-کے	—
	H0559	H5549	H5549	H6437	H1870	H4383	H1870			

سکے۔ آ قوم میری تاکہ کرو ڈور رکاوٹ ہر کے کر ستھرا صاف اُسے بناؤ! راستہ بناؤ، راستہ ہے، فرماتا اللہ

15	כִּי	זָה	אָמַר	רָם	וְנִשָּׂא	שָׁכַן	עַד	וְקָדוֹשׁ	מְרוֹם	וְקָדוֹשׁ	
	کیونکہ	یوں	کہتا-ہے	بلند	اور-برتر	رہنے-والا	ابد-تک	اور-قدوس	اُس-کا-نام-ہے	اونچائی-میں	اور-قدوس
	H3541	H0559	H5375	H7931	H5703	H6918	H8034	H4791	H6918		

אֲשֶׁכֶּן	וְאֶת	רָכָא	וּשְׁפַל	רוּחַ	לְהַחְיֹת	רוּחַ	שְׁפָלִים	וְלְהַחְיֹת	לֵב
رہتا-ہوں	اور-ساتھ	کچلے-ہوئے	اور-پست	روح-میں	زندہ-کرنے-کو	روح	پستوں-کی	اور-زندہ-کرنے-کو	دل
H7931	H0854	H8217	H7307	H2421	H8217	H7307	H2421		

نَدְכָאִים:
کچلے-ہوئوں-کا
[H1792](#)

حال شکستہ بلکہ میں مقدس کے بلندیوں صرف نہ میں ہے، فرماتا وہ ہے قدوس نام کا جس اور نشین تخت تک ابد جو ہے، سربلند اور عظیم جو کیونکہ بخشوں-زندگی نئی کو دل کے حال شکستہ اور روح کی فروتن تاکہ ہوں کرتا سکونت بھی ساتھ کے روح فروتن اور

16	כִּי	לֹא	לְעוֹלָם	אָרִיב	וְלֹא	לְנִצָּח	אֶקְצֹף	כִּי	רוּחַ	מִלְפָּנַי
	کیونکہ	نہیں	بمیشہ	جھگڑوں-گا	اور-نہیں	بمیشہ	غضبناک-ہوں-گا	کیونکہ	روح	میرے-سامنے-سے
	H3808	H5769	H7378	H3808	H5331	H7107	H7307	H6440		

יַעֲזוֹף
اور-جانبیں
میں
عֵשִׂיתִי:
بنایا
[H0589](#) [H5397](#)

جان کی لوگوں اُن جاتی، ہو نڈھال حضور میرے روح کی اُن ورنہ گا۔ رہوں نہیں ناراض تک ابد گا، جھگڑوں نہیں ساتھ کے اُن تک ہمیشہ میں کیونکہ کیا-خلق خود نے میں جنبیں

17	בְּעֵזֶן	בְּצַעֵן	קִצְפָתִי	וְאֶכְהוּ	הִסְתַּר	וְאֶקְצֹף	וַיִּלָּךְ	שׁוֹבֵב	בְּדַרְךְךָ
	بدکاری-کے-سبب	اُس-کے-لالچ-کی	غضبناک-تھا	اور-مارا-اُسے	چھپانا	اور-غضبناک-تھا	اور-چلا	باغی	راہ-میں
	H5771	H1215	H7107	H5221	H5641	H7107	H3212	H7726	H1870

لָבוֹ:
اپنے-دل-کی

رہا۔ چلتا پر راہوں برگشتہ کی دل اپنے وہ تو بھی رکھا۔ چھپائے منہ اپنا کر دے سزا اُسے اور آیا میں طیش کر دیکھ منافع ناجائز کا اسرائیل میں

18	דִּרְכָיו	רְאִיתִי	וְאֶרְפָּאָהוּ	וְאֶנְהִיָּהוּ	וְאֶשְׁלֵם	נַחְמִים	לֹא
	اُس-کی-راہیں	دیکھیں	اور-شفا-دوں-گا-اُسے	اور-رہبری-کروں-گا-اُسے	اور-لوناؤں-گا	تسلیاں	اُسے
	H1870	H7200	H7495	H5148	H5150		

וְלֹא-בְלִי:
اور-اُس-کے-غمگینوں-کو
[H0057](#)

ماتم لوگ جتنے کے اُس اور گا۔ دوں تسلی دوبارہ اُسے کے کر راہنمائی کی اُس گا، دوں شفا بھی پھر اُسے میں ہوں واقف سے چلن چال کے اُس میں گو لیکن
بہیں رہے کر

19 **בוֹרָא** [נוב] (נִיב) **שְׁפָתַיִם** **אֶמְר** **יְהוָה**
پیدا-کرنے-والا — پھل بونٹوں-کا **שְׁלוֹם** **שְׁלוֹם** **לְרַחֵם** **אֶמְר** **יְהוָה**
پیدا-کرنے-والا — پھل بونٹوں-کا **שְׁלוֹם** **שְׁלוֹם** **לְרַחֵם** **אֶמְר** **יְהוָה**
[H5108](#) [H5108](#) [H8193](#) [H7965](#) [H7965](#) [H7350](#) [H7138](#) [H0559](#) [H3068](#)

וְרַפְאֵתִי:
اور-شفا-دوں-گا-اُسے
[H7495](#)

گا۔ دوں شفا اُنہیں ہی میں ہیں۔ قریب جو کی اُن اور ہیں دُور جو ہو سلامتی کی اُن ہے، فرماتا رب کیونکہ گا۔ کروں پیدا پھل کا بونٹوں میں لئے کے اُن

20 **וְהַרְשָׁעִים** **כִּיִּם** **נְהַרְשָׁ** **כִּי** **הַשְׂקֵט** **לֹא** **יִזְכָּל** **וְיִדְרָשׁוּ** **מִיָּמִיו** **יִרְפָּשׁ**
لیکن-شریر سمندر-کی-طرح طوفانی کیونکہ آرام-سے-رہنا نہیں سکتا اور-اُچھالتی-ہے اُس-کے-پانی کیچڑ
[H7563](#) [H3220](#) [H1644](#) [H8252](#) [H3808](#) [H3201](#) [H1644](#) [H4325](#) [H7516](#)

וְטָיִט:
اور-کدورت
[H2916](#)

ہیں۔ رہتی اُچھالتی کیچڑ اور گند لہریں کی جس اور سکتا نہیں تھم جو ہیں مانند کی سمندر متلاطم ہے دین لیکن

21 **אֵין** **שְׁלוֹם** **אֶמְר** **אֶלֹהֵי** **לְרַשָּׁעִים:** **ס**
نہیں سلامتی کہتا-ہے میرا-خدا شریروں-کے-لیے —
[H0369](#) [H7965](#) [H0559](#) [H0430](#) [H7563](#)

گے۔ پائیں نہیں سلامتی دین ہے، فرماتا خدا میرا